**Elementos de gramática española y redacción y estilo.**

**Martes y jueves, 12:20 pm – 1:50 pm. Semestre de primavera 2024**

**Profesora: M.Sc. Tania Sevillano Hernández (**sofisaul3@gmail.com)

**Horario de consultas: jueves, 2 - 3 pm**

**Descripción del curso:** El conocimiento del idioma español cobra cada vez más importancia a nivel internacional, como resultado de las múltiples problemáticas y fenómenos contemporáneos. Estos son atendidos y motivo de investigación en diferentes universidades de Estados Unidos, por ejemplo, y en el mundo de manera general. Tal es el caso de Cuba, uno de los territorios más estudiados en los últimos treinta años, al menos, por diferentes instituciones académicas norteamericanas. El presente programa tiene la singularidad de inscribirse dentro del Programa Consortium for Advanced Studies Abroad (CASA) - Casa de las Américas. Los jóvenes que han decidido realizar una estancia de un semestre aquí, con el fin de conocer e indagar acerca de diferentes procesos culturales, sociales, políticos, económicos, etc., tienen derecho a matricular clases en la Universidad de La Habana y en Casa de las Américas, que les permitan alcanzar una mayor comprensión del devenir histórico y actual de la isla. Por esta razón, el presente curso debe considerarse como un nexo, un facilitador de su estadía aquí. Mostrar las particularidades y la riqueza de la variante del español hablada en Cuba, así como brindar herramientas para el mejor desarrollo de las habilidades lingüísticas son las pretensiones mayores perseguidas en este curso.

Por lo antes expuesto, se espera que los alumnos desarrollen, sobre todo, habilidades como la comprensión y la producción de textos escritos, tal es el caso de la elaboración de ensayos académicos e investigativos; y la práctica oral de la lengua, como parte de su participación en las clases –ya sea mediante debates o exposiciones–, y de su interacción en la vida cotidiana de la sociedad. Debido a esto, los encuentros del curso intentan mantener un equilibrio entre los contenidos teóricos de la lengua, las competencias lingüísticas y las actividades prácticas, al tiempo que propone el estudio de algunas de las estructuras más frecuentes y necesarias en la comunicación oral y escrita. El trabajo con dos de los registros de la lengua, el formal y el coloquial, expresados en diferentes tipos de materiales, proporciona una mejor experiencia en el medio por parte del estudiante. Así, ¿cómo habla el cubano hoy?; ¿qué se necesita saber del idioma para tener una estancia útil y placentera que favorezca el proceso de inmersión lingüística?; y ¿cómo perfeccionar los conocimientos adquiridos previamente?, son algunas de las interrogantes a las que se pretende dar respuestas a lo largo del semestre.

**Objetivos:**

Se pretende que el estudiante, al finalizar el curso, haya sido capaz de:

1. Perfeccionar los conocimientos sobre la lengua española adquiridos por los estudiantes norteamericanos en cursos académicos previos o en el ámbito del hogar.
2. Desarrollar de manera correcta las cuatro habilidades lingüísticas de la lengua.
3. Aplicar de manera eficiente los nuevos contenidos recibidos en este curso que le posibiliten al estudiante obtener un nivel de lengua más alto.
4. Producir ideas de forma adecuada en idioma español, relacionadas con los fenómenos y procesos de la sociedad cubana estudiados en otras clases, –ya sea mediante la expresión oral o escrita–, y con los contenidos funcionales y estratégicos de este curso.

**Sistema de evaluación:**

Antes de iniciar el curso, es necesario realizar un examen diagnóstico que permita establecer el nivel de lengua de los estudiantes, sus conocimientos del idioma español y la organización posterior del curso.

Como en toda clase de idiomas, es fundamental la participación sistemática del estudiante en las clases, donde no solo se puede medir la comprensión y aplicación del nuevo contenido, sino también el desarrollo de sus habilidades lingüísticas.

Se realizarán dos presentaciones o ejercicios integradores durante el semestre. Aprovechando las experiencias de viajes a provincias, generalmente a las zonas central y oriental de Cuba, y los contenidos recibidos en otros cursos acerca de la sociedad cubana, los estudiantes elaborarán Mi bitácora de viajes, cuaderno donde mostrarán sus observaciones y análisis acerca de lo vivido fuera de La Habana, y que entregarán de manera escrita y expondrán oralmente en el aula. Las orientaciones, en cada caso, serán presentadas previamente en clases.

Una vez por semana, los estudiantes responderán a la tarea colocada en la plataforma Moodle, donde se medirá la comprensión y la correcta producción de los nuevos contenidos impartidos.

A medidos del curso, sobre la semana 8, se realizará otro examen para medir el avance de los estudiantes en los contenidos impartidos.

**Prerrequisito:**

Los estudiantes deberán tener un nivel intermedio (B2) del idioma español o un conocimiento previo de la lengua. En su defecto, de contar con un nivel básico, el programa del curso deberá modificarse.

**Calificaciones:**

* Participación en clases: 15%
* Realización de las tareas en la plataforma Moodle**:** 20%
* Presentaciones I y II. Ejercicios integradores Mi bitácora de viaje: 20%
* Diagnóstico de la semana 8: 25%

**Comodidad:**

La Universidad de Brown se compromete con la inclusión de todos los estudiantes. Por favor, infórmeme temprano en el semestre si ud tiene alguna discapacidad o alguna otra condición que pueda requerir de comodidad o modificación de alguno de estos procedimientos del curso. Ud puede hablar conmigo después de la clase o durante el horario de oficina. Para más información, contacte con Student and Employee Accessibility Services en el 401-863-9588 o [SEAS@brown.edu](mailto:SEAS@brown.edu)

**Materiales del curso:**

Se empleará una diversidad de medios para el desarrollo de las clases, tales como: libros, cuadernos de ejercicios, materiales impresos o digitales, audiovisuales, presentaciones por diapositivas, pizarra, juegos de mesa, etc.

El profesor, como bien indican las metodologías para las lenguas extranjeras y, en general, las concepciones pedagógicas de los últimos tiempos, debe ser un facilitador o un coordinador que ayude al estudiante a hacerse de las herramientas necesarias que le permitan mejorar su nivel de idioma y brindar soluciones a diferentes situaciones.

Para la elaboración de la presente propuesta se han tomado como referencia varios cursos de Español, muchos producidos en España por diversos centros, como el Instituto Cervantes, pero también Universidades, como puede verse en la bibliografía. Del mismo modo, también se han consultado cursos y planes de clases diseñados por profesores cubanos de larga data en la materia. Igualmente, se ha revisado el Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas (MCER): Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (Consejo Social Europeo) (2002), establecido por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y la Gramática de la Real Academia Española. Con ello y, teniendo en cuenta lo antes explicado –que responde también a un trabajo sistemático de la asignatura desde diciembre de 2017–, se presentan a continuación los contenidos principales de este programa que, sin dudas, constituyen una mezcla de teoría y realidad. Es necesario destacar además que el nivel de lengua de partida de los estudiantes, con el que deberían llegar a Cuba para tener una mejor experiencia académica, cultural y social, sería el intermedio o B2. Una vez aquí, podrían recibir los contenidos del nivel C1 o avanzado. Pero, como esto no siempre sucede, en la práctica se realiza de la impartición de los dos niveles.

**Horas de crédito**:

El curso está concebido para 2 frecuencias semanales, de1 hora y media de duración, para un total de 3 horas por semana. El total de semanas del curso es 13. Por tanto, el total de horas es 39.

**Temas de clases y fechas:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Semana** | **Clase** | **Fecha** | **Contenidos/ Descripción** |
| Semana de Orientación |  | 29 de enero-2 de febrero 2024 | Taller de Español. **Aplicación del Diagnóstico 1** |
| 1 | 1 | Martes 6 de febrero 2024 | Hemos llegado a Cuba. Vamos a conocernos. Introducción al curso. Discusión de objetivos, intereses y expectativas. Acuerdos de trabajo. Zonas de habla hispana. El español de América. |
|  | 2 | Jueves 8 de febrero 2024 | Apuntes sobre el español de Cuba. Presentación oral. Comunicar los niveles de los estudiantes del resultado del diagnóstico. Ayer… Pedir y dar información sobre un hecho pasado. Referirse a acciones y situaciones del pasado. |
| 2 | 3 | Martes 13 de febrero 2024 | Así era entonces…Las fortalezas coloniales cubanas. Narrar en forma oral y escrita acontecimientos sobre hechos pasados. Acciones simultáneas en pasado. Tiempo pretérito imperfecto del modo indicativo. |
|  | 4 | Jueves 15 de febrero 2024 | Antes y ahora en Cuba. Hablar de circunstancias y hábitos del pasado. Orientarse en la ciudad. La comparación. Expresar sorpresa, humildad y cortesía. Preposiciones (I). |
| 3 | 5 | Martes 20 de febrero 2024 | Tiempo libre. Conociendo el arte cubano. Describir en el pasado experiencias personales. Oraciones interrogativas directas e indirectas. Estilo directo e indirecto. Tiempo pretérito perfecto compuesto del indicativo. **Presentación I** |
|  | 6 | Jueves 22 de febrero 2024 | Por ciudades y playas cubanas. Comentar sobre transformaciones y cambios ocurridos. Narrar sobre lo que se ha hecho en un período de tiempo. Disculparse por algo que no se ha podido realizar. Los pronombres personales y sus formas complementarias. Expresar gustos y preferencias. |
| 4 | 7 | Martes 27 de febrero 2024 | ¿Quién fue? Personalidades del ámbito cultural y político cubanos. Describir personas en el pasado. La biografía. Las preposiciones (II). |
|  | 8 | Jueves 29 de febrero 2024 | En el consultorio médico. La salud en Cuba. Preguntar por el estado físico de alguien. Expresar asombro y obligación. Tiempo pretérito pluscuamperfecto del modo indicativo. |
| 5 | 9 | Martes 5 de marzo 2024 | Paisajes naturales cubanos. De viaje. Mi diario de viaje. Dar información sobre un lugar. Destacar algo entre todo. Tiempo condicional simple del modo indicativo. |
|  | 10 | Jueves 7 de marzo 2024 | Fiestas y tradiciones en Cuba. Expresar opiniones. Estar en desacuerdo. Hacer sugerencias e invitaciones. Expresar probabilidad e improbabilidad. |
| 6 | 11 | Martes 12 de marzo 2024 | Un relato. La narración. La anécdota. Expresar conjeturas e hipótesis. Tiempo futuro compuesto del modo indicativo. |
|  | 12 | Jueves 14 de marzo 2024 | Comidas y bebidas cubanas. El modo imperativo. Su forma negativa. Expresar necesidad. Pronombres indefinidos. |
| 7 | 13 | Martes 19 de marzo 2024 | Consolidación del contenido impartido. Ejercicios integradores. Presentación y discusión de material audiovisual. |
|  | 14 | Jueves 21 de marzo 2024 | El deporte en Cuba. Tiempo presente del modo subjuntivo. Expresar deseos posibles, sentimientos y emociones. Emitir juicios de valor. |
| 8 | 15 | Martes 26 de marzo 2024 | Estilos de vida y proyectos futuros. Oraciones condicionales y finales. Otros usos del tiempo presente del modo subjuntivo. Emitir consejos y prohibición. |
|  | 16 | Jueves 28 de marzo 2024 | **Aplicación del Diagnóstico 2** |
| 9 | 17 | Martes 2 de abril 2024 | Amor y juventud en Cuba. Conflictos generacionales. Tiempo pretérito imperfecto del modo subjuntivo. Expresar juicios, consejos y prohibiciones en el pasado. Oraciones de finalidad. |
|  | 18 | Jueves 4 de abril 2024 | José Martí y la cultura de Hispanoamérica. Hablar sobre la cultura de un país. Transmitir información, saludos y recados a un tercero. Hacer una valoración general de algo. Aclarar las opiniones formuladas. tomar la palabra. Hacer reformulaciones. Expresar acciones condicionadas por otras. |
| 10 | 19 | Martes 9 de abril 2024 | Cuba y el cuidado del medio ambiente. Proyecto Nacional Tarea Vida. El tiempo pretérito perfecto del modo subjuntivo. Expresar la opinión personal y sentimientos y emociones en pasado. |
|  | 20 | Jueves 11 de abril 2024 | El hombre: la riqueza principal. Tiempo pretérito pluscuamperfecto del modo subjuntivo. Oraciones condicionales. |
| 11 | 21 | Lunes 15 de abril 2024 | SEMANA DE VIAJE A ORIENTE |
|  | 22 | Miércoles 17 de abril 2024 | SEMANA DE VIAJE A ORIENTE |
|  | 23 | Martes 23 de abril 2024 | Nicolás Guillén, Poeta Nacional de Cuba. Oración pasiva en sus diferentes modalidades. **Presentación II** |
| 12 | 24 | Jueves 25 de abril 2024 | Taller de redacción y estilo con vista a la escritura de los trabajos finales. |
|  | 25 | Martes 30 de abril 2024 | Taller de redacción y estilo con vista a la escritura de los trabajos finales. Conclusiones del curso. Consolidación de los contenidos aprendidos en el curso. Aplicación de encuesta final. |
| 13 | 26 | Jueves 2 de mayo 2024 | Consulta |
|  | 27 | Lunes 6 de mayo 2024 | SEMANA DE PRESENTACIÓN DE TRABAJOS FINALES |
|  | 28 | Miércoles 8 de mayo 2024 | SEMANA DE PRESENTACIÓN DE TRABAJOS FINALES |

**Contenidos claves en el curso:**

El presente curso está diseñado para perfeccionar el nivel de lengua de los estudiantes. Por tales razones, el contenido fundamental está enfocado hacia un nivel C1, establecido por el MCER. Dadas las características de un curso de idioma, se considerarán como claves los contenidos y habilidades fundamentales a desarrollar en el curso.

Contenido de los cursos de nivel superior C1

Contenido Funcional

* Descripción física y de la personalidad.
* Juzgar y valorar.
* Contar historias. Expresar relaciones temporales entre acciones.
* Corregir informaciones erróneas.
* Definir.
* Dar instrucciones.
* Dar y pedir opinión.
* Aconsejar.
* Persuadir y convencer.
* Recursos para expresar acuerdo y desacuerdo con parte de lo que ha dicho otro.
* Expresar duda y reserva.

Contenido Gramatical

* Elementos compositivos que se asocian con sustantivos: prefijos y sufijos de uso frecuente. Adjetivos con ambos géneros.
* Construcciones comparativas del tipo más/menos de, más/menos que y cuanto más/menos ...
* Usos de ser y estar+adjetivo calificativo.
* Morfología y usos de los pretéritos de indicativo en español.
* Marcadores temporales. Organizadores del relato.
* Perífrasis verbales para marcar la perspectiva temporal: estar+gerundio/participio, ir a+infinitivo, estar a punto de+infinitivo.
* Morfología y usos del presente e imperfecto de subjuntivo.
* Morfología y usos del condicional.
* Usos del subjuntivo y del condicional en oraciones sustantivas para: expresar la opinión, aconsejar, formular deseos, expresar sentimientos y estados de ánimo.
* Usos del indicativo y del subjuntivo en oraciones finales, modales, temporales.
* Construcciones oracionales con pronombres y adverbios relativos con preposición.
* Demostrativos y pronombre lo con frases preposicionales.

Contenido Estratégico

* Recursos y técnicas para la organización y mejora de un texto escrito.
* Recursos para solicitar acciones a los demás: anunciar la realización de una acción, solicitar un favor, ofrecer ayuda y aceptarla o rechazarla, dar instrucciones, aconsejar o desaconsejar, pedir información en servicios públicos.
* Recursos y estrategias para referirse al pasado: recursos para organizar un relato, para reaccionar ante un relato, para relacionar momentos diferentes del pasado, para hablar de los cambios a través del tiempo, para describir una situación en el pasado.

Contenido Cultural

* La vida diaria: prácticas de trabajo y actividades de ocio…
* Las condiciones de vida: niveles de vida y calidad de vida…
* Relaciones personales: estructura social, estructura y relaciones familiares, relaciones entre generaciones, relaciones de poder y solidaridad, relaciones de raza y comunidad…
* Los valores, las creencias y las actitudes: grupos profesionales, culturas regionales, identidad nacional, países, estados y pueblos extranjeros, política, artes, riqueza, ingresos y herencia, humor…
* Convenciones sociales: convenciones y tabúes relativos al comportamiento y las conversaciones…
* El comportamiento ritual en áreas como las siguientes: ceremonias y acontecimientos familiares, celebraciones públicas y privadas…

**Fechas de las evaluaciones:**

* Lunes 19 de febrero de 2024. Presentación I
* Lunes 22 de abril de 2024. Presentación II
* Semana de orientación. Diagnóstico I.
* Miércoles 27 de marzo de 2024. Diagnóstico II

**Bibliografía mínima consultada**

1. Acquaroni, R., Amenós, J., González, V., Gras, P.y Simkievich, J. (2017). C de C1. Curso de español de nivel superior. Libro del alumno. Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas.
2. Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la RAE.* Real Academia Española.
3. Cueva, Otilia de la. (1 Manual de Gramática Española I y II. Ed. del MES. La Habana, l972.
4. Dueñas, R. y González Hermoso, A. (2011). Gramática del español lengua extranjera. Edelsa.
5. Hortelano, M. L., y Hortelano, E. (2011). *Colega. Guía didáctica 3.* Edelsa Grupo Didascalia, S.A.
6. Martín, E. y Sans Baulenas, P. N. (2008). *Gente 2 y 3*. *Curso de español basado en el enfoque por tareas. Libro del profesor y libro del alumno*. Difusión. Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas S.L
7. Moreno García, C. (1991). *Curso superior de Español. Ejercicios. Notas gramaticales. Textos. Clave de los ejercicios y vocabulario*. Décima edición. Madrid.
8. Moreno, C., Moreno, V. y Zurita, P. (2014). *Nuevo Avance. Superior. Cuaderno de sugerencias didácticas y soluciones.* SGEL – Educación.
9. Morón, M. *Español como Lengua Extranjera. Nivel Elemental. Nivel Básico y Nivel Avanzado.* Planes de clases.
10. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (Consejo Social Europeo) <http://cvc.cervantes.es/ensenanzga/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf>
11. Ortega, E. (1987). *Redacción y Composición I y II*. Ed. del MES.
12. Pinar, A (2013). *Suplementos. Marco ELE Enseñanza del Nivel C2 del MCER: Propuesta de programaciones y de unidades didácticas*. Instituto Cervantes de Tokio Centro de Investigación y Publicaciones de Idioma S. L. (17). Julio-Diciembre.
13. Puig Pernas, Y. (2010). *Me gusta hablar español II.* Universidad de La Habana. La Habana.
14. Reyes Morales, F. M. y De Unamuno, M. (2013). *Ven 3. Libro del profesor*. Edelsa Grupo Didascalia.
15. Coord. Ruiz Miguel, J. L. (2013). Materiales para la clase de ELE. Nivel B2. Nivel B2. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Embajada de España en Francia.